

در بابِ اقتدارِ طنز پسامدرن

۰ زری نعیمی

بگذارد یا تسليم شود و از جنس واقعیت گردد. طنز اما نه فرار می‌کند، نه تسليم می‌شود: جا خالی می‌دهد تا ضربه‌ای که می‌خواهد او را متلاشی سازد، به جایی دیگر اصابت کند. طنز میل به اقتدار و سلطه را به انسان بازمی‌گرداند. حالا اوست که از طریق طنز، بازی را به دست گرفته، آن را اداره می‌کند. از سفر به آفریقا خسته می‌شود. پس: «برای همین یک هلی‌کوپتر کشیدم تا با به خانه برگردم.»

طنز، جدال را به پایان نمی‌برد، آن را به اشکال گوناگون وقتی کوسه‌ای در دریا دنبالش می‌کند: «نژدیکی‌های ساحل مرا گرفت و تا ته خورد که خیلی درد داشت.» و بازی در دفتر راوی ادامه پیدا می‌کند: «دفترم را دوباره باز کردم و کوسه ماهی سرخ شده را سر میز ناهار کشیدم و او را تا خوردم.» و این می‌شود «پایان دوستانه‌ای» برای سفر به آفریقا از طریق دفتر؛ داستان و نقاشی. انسان در مسیر سرنوشت تاریخی خود، شیوه‌های مختلفی را در این جدال به کار بسته است. خلق قهرمان‌های بزرگ که از انسان‌های معمولی فراتر می‌روند و به خدایان نزدیک می‌شوند و به کارهای شگفت‌انگیز دست می‌زنند، یک نوع از این جدال بود. او در اساطیر، انسانی می‌آفریند که مظہر اقتدار و توانایی بود؛ کسی که هر آن چه

اولین کارکرد طنز در همین به هم ریزی ساختار اقتدار و ایهت واقعیت است. جمله «اما پول نداشتم» کافی است تا این آرزو در هم بشکند و انسان را برساند به نقطه نتوانستن و تسليم و پذیرش اقتداری که از او برتر است. طنز اما در قالب جمله بعدی و جملات بعد، واقعیت تغییرنابذیر و سرسرخت را از درون تمی می‌کند و خود، جای آن را می‌گیرد و به وارونه‌سازی دست می‌زند. طنز جهت بازی را عوض می‌کند و قدرت را به دست انسان می‌دهد. آن چه در میان این جدال، جدال واقعیت و انسان، می‌باشد تولید اندوه بکند، توسط طنز به بازی تبدیل می‌شود؛ بازی‌ای که انسان را از موقعیت اضطراب و وحشت، به وضعیت سرخوشانه شادی می‌رساند. راوی در این داستان، آفریقا را در دفترش می‌سازد؛ از طریق نقاشی. جمله به جمله‌ای که در این دفتر می‌آید و تصویرهای اسب آبی، زرافه آرام و جوجه تیغی غول پیکر و یک شیر سیر، همه قدم به قدم اقتدار واقعیت را می‌شکند و لگام افسارگیخته آن را به دست انسان می‌دهند.

طنز در میانه چنین جدال نابرابری پدید می‌آید. نیرویی همه امکانات را در دست دارد. قدرت مطلق در دست اوست. این سوی جدال اما هیچ چیز ندارد، باید فرار کند و میدان را خالی

۰ عنوان کتاب: قصه‌های غیر معمولی ۱ و ۲

مجموعه ده جلدی

۰ نویسنده: علیرضا میراسدالله

۰ تصویرگر: علیرضا میراسدالله

۰ نوبت چاپ: چاپ اول - ۱۳۸۳

۰ شماره‌گان: ۳۰۰۰

۰ بها: ۵۰ تومان

«خیلی دلم می‌خواست به آفریقا بروم، اما پول نداشتم. دفترم را باز کردم و در آن یک اسب آبی کشیدم.»

جمله اول، اعلام یک آرزو است: آرزوی یک سفر. البته این جمله کامل نیست، یک نیمه است. نیمه دوم جمله، «اما پول نداشتم»، نمایندگی واقعیت را برعهده دارد و اقتدار آن را به رخ می‌کشد؛ اقتداری که به راحتی آرزوها را در کام خود می‌بلعد و احتمالاً اسکلتی هم از آن‌ها باقی نمی‌گذارد. واقعیت، همان غول بیابانی است که آمده است با تمام تجهیزات و امکانات خود، انسان و خواسته‌هایش را ببلعد و در برایرش قد علم کند. آمده تا او را شکست بدهد و وجودش را در هم بشکند. تمام راه‌ها را در برایرش مسدود می‌کند و یک «نه» بزرگ در برایرش قرار می‌دهد. غول بیابانی واقعیت، کم ترسناک نیست. وقتی گوشه چشم خود را هم نشان می‌دهد، کافی است تا با ابهتش اراده و آزادی انسان را خرد کند. اما جمله ساده و بی‌مقدمه «دفترم را باز کردم و در آن یک اسب آبی کشیدم»، همه آن اقتدار و ایهت را یکجا می‌شکند و به ریختند می‌گیرد. غول بیابانی واقعیت دندان‌های تیزش را نشان می‌دهد، اما این جمله کوچک، با شمردن دندان‌های او و بازی کردن با آن، از زیر حمله‌اش زیرکانه می‌گریزد.

همین وضعیت به گونه‌ای مشابه، در داستان ماهی گیر تکرار می‌شود. در این جا، ماهی طلایی که آمده است تا تمام آرزوها ماهی گیر را تحقق بخشد، در داستان او قرار می‌گیرد. او به جای گفتن آرزوها یش، به تخيیل آرزوها می‌پردازد و آن‌ها یکی پس از دیگری در ذهنش می‌آیند و شکل می‌گیرند و بعد مرحله‌ای دیگر. دامنه این تخيیل تا آن جا گسترش می‌یابد که ماهی طلایی آرزو، در دست ماهی گیر می‌میرد و او هم چنان به سیر و سفر خیالی خود ادامه می‌دهد و موقعی باز می‌گردد که جنازه ماهی - همان چیزی که می‌توانست آرزوها یش را از تخيیل به واقعیت برساند - در دستانش تاب می‌خورد و او هم چنان زندگی را ادامه می‌دهد؛ به همان شکل که همیشه بود. وضعیت تراژیک است، اما یک تراژدی خنده‌دار؛ بی آن که صدای خنیدن خواننده شنیده شود.

آرزوها یکی که آمده‌اند و شکل گرفته‌اند یا می‌گیرند تا

نگاه کنیم و این تعریف از طنز را تنها تعریف به شمار آوریم؛ باید بگوییم که او در آفریدن موقعیت طنز و رساندن خواننده به مرحله تولید خنده، ناموفق است. او کمتر خواننده را می‌خنداند و بیشتر او را به میدان بازی می‌کشاند. شاید بتوان به این تعبیر متعادل تر براهانی استناد کرد که کار میراسdale «تولید حس خنده» است و نه خود آن. خواندن داستان دختری که فقط یک آرزو داشت، موقعیت خنده را ایجاد نمی‌کند؛ دختری که پشت پنجه نشسته و منتظر مرد رویاها و آرزوها یش است. رویاها در بازخوانی ذهن دختر مدام حجمیم

می‌خواست، می‌کرد و حالا او از اسطوره‌سازی، به عنصر استیلایی طنز رسیده است و جدال تاریخی خود را در آن به نمایش می‌گذارد:

«انسان در سیر تاریخ، هنر و ادبیات را از مرحله اسطوره آغاز نموده و به عصر استیلایی طنز می‌رسد.» (ص ۲۷ - درآمدی بر نشانه‌شناسی هنر، محمد ضیمران)

او با آفریدن قهرمان‌هایی با قدرت مطلق خدایان، به گونه‌ای ذهنی به خود اقتدار می‌بخشید و خود را در آن مستحیل می‌ساخت و حالا در چرخش زمان، به کشف جوهره طنز و

استیلایی که از آن کسب می‌کند، رسیده است. او از طریق طنز و بازی جدید خود، واقعیت را تخریب و منهدم می‌کند؛ بدون این که نیاز به آفریدن قهرمان اسطوره‌ای داشته باشد. انسان مدرن از طریق نوشтар، کلمه و

کار می‌یارا سdale «تولید حس خنده» است و نه خود آن.

خواندن داستان دختری که فقط یک آرزو داشت،

موقعیت خنده را ایجاد نمی‌کند؛ دختری که پشت پنجه نشسته و منتظر مرد رویاها و آرزوها یش است. رویاها در بازخوانی ذهن دختر مدام حجمیم می‌شوند و برخود می‌افزایند، اما دختر هم چنان را کد و ساکن بر صندلی نشسته است، رو به پنجه ای که تصویرهای رویایی داشت، او را نشانش می‌دهد. او فقط نشسته بر صندلی و صبر می‌کند

او را نشانش می‌دهند. او فقط نشسته بر صندلی و صبر می‌کند

می‌شوند و برخود می‌افزایند، اما دختر هم چنان را کد و ساکن بر صندلی نشسته است، رو به پنجه ای که تصویرهای رویایی او را نشانش می‌دهد. او فقط نشسته بر صندلی و صبر می‌کند.

در این داستان، بیش از آن که جمله‌ها حرف بزنند، تصویرها حرکت می‌کنند و داستان را پیش می‌برند. مرد ایده‌آل او همه چیز را در خود مجموع کرده است: ثروت، هنر و زیبایی به حد کمال. حرکت در تصویر ادامه بیدا می‌کند. چهره دختر رو به ویرانی و تخریب است. چهره تغییر می‌کند و تن، دست‌ها و پاهای... تا این که جای آرزوها بزرگ را موشی در فضای اتاق پر می‌کند و در پایان، پنجه بسته می‌شود و علامت متوجه می‌خورد. از موش هم فقط اسکلت‌شن می‌ماند و یک صندلی خالی و تهی. تویسنده خودش اعلام می‌کند: پایان لوس، منطقی و دلسرب کننده. این داستان هیچ «تولید خنده‌ای» نمی‌کند. حتی به مرحله «تولید حس خنده» هم نمی‌رسد. عبارت تویسنده، «دلسرد کننده»، شاید منطقی‌تر باشد، اما آیا می‌شود گفت به این علت، این داستان، طنز نیست؟ طنز می‌تواند یک «وضعیت خنده‌آور» را ترسیم و تصویر کند؛ بی آن که تولیدگر خنده یا حسی از خنده باشد. وجود می‌آورد که هر جزئی از آن خنده دار است.» (ص ۵۳۸)

دفتری که فقط یک آرزو داشت



شادی‌بخش زندگی انسان باشند و بشوند، به عناصر تخریب‌گر تبدیل می‌شوند و از زندگی او یک پنجه‌ای متروک و اسکلتی از موش و صندلی‌ای خالی و یک ماهی مرده بر جای می‌گذارند؛ یک وضعیت دلسرب کننده. البته بیان ویژه‌ی طنز، زهر این وضعیت را می‌گیرد، بی آن که آن را لاپوشانی کند. در عین نشان دادن واقعیت دختر و ماهی گیر و خصوصیات تیپیک آن‌ها، تیزی و تنیدی آن را می‌گیرد. برای همین، خواننده با تکه‌هایی از واقعیت خود آشنا می‌شود، بی آن که مجروح شود، بترسد و یا از آن بگریزد. انتقاد وقتی لحنی جدی به خود می‌گیرد، موجب رنجش، کلورت و دشمنی می‌شود. در حالی که طنز، به شدیدترین و بی‌رحمانه‌ترین انتقادها، پوششی ظریف می‌دهد که در عین صراحت

تصویر، پایه‌های واقعیت را بی‌ثبات می‌کند. و آن را از درون متزلزل می‌سازد. کوسه‌ای که به راحتی او را می‌بعد و تا ته او را می‌خورد، در نقاشی‌های او، روی میز دراز می‌شود و این بار اوست که کوسه سرخ شده را می‌خورد. رضا براهنی، در کتاب قصه نویسی اش می‌نویسد:

«هدف طنز عبارت است از رسیدن به خنده، از فوری ترین و کوتاه‌ترین راه. طنز با این قصد که اثر طنزآمیز باید بالاصله پس از خواندن، تولید خنده و یا تولید حس خنده بکند، ساخته می‌شود. تویسنده طنز در آرامش تمام، دنیابی به وجود می‌آورد که هر جزئی از آن خنده دار است.» (ص ۵۳۸)

اگر فقط با این دید به طنزهای میراسdale

آسیب نمی‌رساند و دشمنی و کدورتی ایجاد نمی‌کند. برای همین است که براهنی می‌نویسد:

«طنز هنر ظرفی است و همیشه نوبسته طنز، روی لبه تیغ حرکت می‌کند. اگر زیاده از حد طنز را جدی بگیری، تبدیل به دشنام نامه می‌شود و اگر زیاده سستش کنی، بدل به چیز مخصوصی می‌شود.» (ص ۵۳۷ قصه نویسی براهنی)

این حرف‌های قدیمی براهنی، البته در باب طنز کلاسیک معاصر مصادق می‌تواند داشته باشد، اما در باب اقتدار طنز پسامدرن داستان‌های غیرمعمولی، خبر.

طنز، جبرهای حاکم بر سرنوشت انسان را به ریشخند می‌گیرد و دستشان می‌اندازد. جبر، پیروی و جبر مرگ، بختک‌های هستند که سایه سیاهشان را روی زندگی ما انداخته‌اند و هیچ گریزی از آن‌ها

مهربان بزرگ، البته در قصه‌های غیر معمولی که هم چون علامتی در دست غول بیابانی قرار گرفته و در حال نصب شدن بر جایی است، این غول‌ها هستند که نویسنده یا شاعر مکریکی را وارونه می‌کنند و سر و تهاش می‌سازند. در همان

حال که به شعرها و داستان‌هایش گوش می‌دهند و از شدت تأثیر، اشک هم می‌ریزند و این امر - تأثیر عاطفی غول - شاعر را دچار توهمندی کند؛

توهمنم «تحول مثبت» غول:

«آخر شاعر جوان، داستان‌ها و قصه‌های زیادی شنیده و خوانده بود که در آن‌ها هنرمندان با شعر و موسیقی، شخصیت‌آدم‌ها و موجودات بد را به کلی عوض می‌گردند و

مهربان می‌ساختند.»

غول بیابانی می‌تواند هر چیزی باشد. او تنها یک نشانه است. او حتی می‌تواند من دیگر شاعر باشد. مگر نه این است که از آغاز غول‌ها، بی‌شاخ و با شاخ، نشانه‌های تجسم

کامل او، باز او را می‌بینیم که در کنار قلیانش نشسته و این بار قلیان او بهشتی است و او هم چنان، پس از نیستشگی و استحاله در مرگ، به گونه‌ای ماورای طبیعی، به زندگی خود ادامه می‌دهد.

غول بیابانی گرسنه از کجا آمده است؟ او عصر یک روز نارنجی، سر راه شاعر مکریکی سبز می‌شود؛ مثل یک کاکتوس با ده تا شاخ و دندان‌هایی آماده و دست‌هایی روی شکم. غول بیابانی گرسنه، در برابر یک شاعر و گیتارش، چه می‌کند؟ آن هم در یک عصر نارنجی؟ همه چیز در ظاهر، رمانیک و شاعرانه به نظر می‌رسد.

آنچه در میان این جداول، جداول واقعیت و انسان،

می‌باشد تولید اندوه بکند، توسط طنز به بازی تبدیل می‌شود؛

بازی‌ای که انسان را از موقعیت اضطراب و وحشت،

به وضعیت سرخوشانه شادی می‌رساند. راوی در این داستان،

آفریقارا در دفترش می‌سازد؛ از طریق نقاشی

عناصر جمع شده در کنار هم، شاعر، عصر نارنجی، فضای خالی بیابان، گیتار و پرندۀ‌ای که بر بالای سر شاعر قرار گرفته، کفه وزنه رمانیک داستان را سنگین می‌کنند. تنها عنصر ناهمخوان در این فضاء غول بیابانی گرسنه است که ناگهان سر و کله‌اش پیدا می‌شود.

نویسنده اولین قدم را با تقابل آغاز می‌کند؛ تقابل دو عنصر ناهمخوان و نامتجانس. «شاعر» و «غول بیابانی». هیچ تناسبی این دو را به هم پیوند نمی‌دهد. او از جنس شعر است و این از جنس بیابان و خاک و کاکتوس. یکی نشانه جهان عاطفه و احساس و هنر است و دیگری

نشانه جهان خشونت، با دندان‌هایی برجسته، به همراه شاخ و هیکلی درشت. حالا این دو در بیابان رو به روی هم قرار گرفته‌اند و یکی از تصویرهای این مجموعه ده جلدی هم غول بیابانی را روی خود نشانده و تابلوی قصه‌های غیر معمولی در یک دستش، مثل یک پلاکارد نگه داشته شده است و اسم نویسنده، به عنوان نشانه‌ای از او، در دست دیگرش. او نویسنده را وارونه در دست گرفته و اشک از چشم‌های غول بیابانی سرازیر است. این تصویر تقریباً چکیده مضمون داستان را درمعرض نگاه مخاطبی قرار داده است: غول‌ها در افسانه‌ها از طریق داستان و قدرت ساحرانه‌ای که در آن بود، استحاله می‌شند و از ماهیت غولانه خود خارج گشته، بدل به انسان می‌شند و یا بدل به یک غول



نیست. معجونی نیست تا بتوان آن را نوشید و از پیروی گریخت و یا مرگ را به تعویق و تأخیر انداخت. طنز از موقعیت‌های محتوم سر می‌زند، نه برای تغییر دادن آن‌ها و ماهیت‌شان. وقتی نمی‌توان از چیزی گریخت، تنها راه، خنده‌نده بده آن است و رسیدن به زیست سرخوشانه‌ای با آن. با پیروی و مرگ هر چه جدی تر مواجه شویم، شکننده‌تر و نومید کننده تر می‌شوند و بر ترس و هراس دامن می‌زنند. طنز در قصه تقریباً واقعی مادر بزرگ، می‌خواهد که این مسیر جبری و طبیعی را به هم برسید. مادر بزرگ واقعی این قصه، در آغاز کنار قلیان خوب و بهداشتی اش نشسته است و داستان با این نمای تصویری و گفتاری شروع می‌شود. در نمای پایانی قصه، یعنی رسیدن مادر بزرگ به مرگ و محشگی



اشیا، جنس خشونت و وحشی‌گری را تغییر دهد و به جنس عشق و صلح نزدیکش گرداند، حالا خود از طنزی چنین بی‌رحم سردرآورده است که هنرمند و هنرمنش، تماماً طعمه لذیذ‌غول بیابانی خیابانی شده (مدرس شده) می‌شوند؛ بی‌آن که بتوانند اندکی از باز این خشونت جهانی و این جهان میلیتاریستی خوش سر و پز بکاهند.

این جاست که طنز پس‌امدرن، با قدرت شگرفی که در خود دارد - به عنوان برآترین سلاح هنری ممکن و مطلوب - واقعیت زیبانما را در برابر چشم همگان می‌درد و لا به لایش را می‌کاود و تمام خون و چرک جنایت‌فجیع جهان موجود را نشان می‌دهد؛ بی‌آن که بتوانی چشم آز آن برداری و از دیدنش بگریزی به کنج عافیت و راحت خویش. طنز با ابزار ویژه کارش، چشمان و گام‌های مخاطب را از پشت در ورود منمنع اتاق جراحی، به داخل می‌برد و می‌نشاند کنار دست جراح و چاقویش و کاری می‌کند که تو بدون وحشت

تأثیر و تبدیل شدن انسان به یک غذای لذید برای تداوم زندگی غولانه تمدن مدرنی که درنهایت، همه معناها و معنویت‌های هستی را به بیابانی باقی می‌ماند و سرانجام، نویسنده را به عنوان «خوشمزه‌ترین شام تمام عمرش»، یک فروشن تجاری تقلیل داده است.

غول بیابانی (خیابانی)، اما تنها نماد و نشانه تمدن مادی بیرون از انسان نیست. جهان درون انسان، آن من او که از جنس غول بیابانی است، دیگر به تصرف و تغییر تن درنمی‌دهد. او دیگر غول افسانه‌های کهن نیست. او غول پس از رنسانس و روشنگری است. این غول، رنسانس کرده و خود را از فریب اولیه تاریخی‌اش رهانیده

مثالاً در این داستان غیر معمولی، غول بیابانی به شدت از هنر مدرن متاثر می‌شود و ساعتها اشک می‌ریزد، اما هم چنان غول بیابانی باقی می‌ماند و سرانجام، نویسنده را به عنوان «خوشمزه‌ترین شام تمام عمرش»، یک لقمه چپ می‌کند:

«شاعر جوان بهترین و متحول کننده ترین شعرهایش را با صدای خوش خواند، خواند تا ساعتها گذشت...»

وقتی چشم‌هایش را باز کرد غول بیابانی را دید که از فرط تأثر به گریه افتاده است. غول بیابانی بعد ازا این که خوب گریه کرد، اشکهایش را پاک کرد و رو به روی شاعر جوان زانو زد و با صدایی پر احساس گفت: تو بهترین مرد مکزیکی هستی که در تمام عمرم دیده‌ام. تو بهترین و خوش صداترین گیتار دنیا را داوی و

غول بیابانی (خیابانی)، اما تنها نماد و نشانه تمدن مادی

بیرون از انسان نیست. جهان درون انسان، آن من او که از جنس غول بیابانی است، دیگر به تصرف و تغییر تن درنمی‌دهد.

او دیگر غول افسانه‌های کهن نیست. او غول پس از رنسانس و روشنگری است. این غول، رنسانس کرده و خود را از فریب اولیه تاریخی‌اش رهانیده است!



و به خود آگاهی رسیده است! حالا این غول بیابانی خود قبیل و بعد از هر کشتاری داستان می‌خواند. او دیگر به تمام رمز و راز داستان غول‌ها و انسان‌ها آشنا شده است و می‌داند دیوهای چگونه می‌توانند از شنیدن داستان و شعر و موسیقی لذت ببرند، اما فریب نخورند. تصویر آخر کتاب، نمای طنزآلوی است که به طرزی دقیق و درخشان، تصویر انسان و جهان امروز و خود ساخته‌اش را نشان می‌دهد: غول بیابانی نشسته است روی اسکله لب دریا، ماهی‌ها در آب شنا می‌کنند، گیتار شاعر بر کولش. فکر می‌کنید مشغول چه کاری است؟ ماهی گیری؟ شکار؟ یا چرُت پس از غذا؟ نه. او دارد داستان می‌خواند! داستان دیو و دلیر و نشان می‌دهد که چه کیفی می‌برد از این خواندن. نویسنده می‌گوید «این تصویر هیچ ربطی به قصه ندارد... شما می‌توانید هر چه دل تان خواست، به ما بگویید.»

داستان که آمده بود تا شهریاران را رام کند و کشتارها را به تعویق بیندازد و غول‌ها را متحول سازد و شخصیت وحشی آن‌ها را از بیابانی گری باستانی و خشونت جانوری و بدوبیت نئاندرتالی‌شان استحاله‌گرداند، بدل به «دسر» خوش مزه بعد از شام آدمیزادی‌شان شده است! هنر که همپای حس عرفانی و مذهب ابتدایی، از آغاز شکل‌گیری خود در جهان اسطوره‌ها و افسانه‌ها و قصه‌ها، می‌خواست که از طریق جهانی برساخته از کلمات و تصاویر و اصوات و اصطلاح «همای سعادت» بر شانه‌شان می‌نشیند



شعرها و موسیقی تو بهترین و متحول کننده ترین موسیقی و شعرهایی است که من در تمام عمرم شنیده‌ام. من فکر می‌کنم تو خوشمزه‌ترین شامی هستی که من در تمام عمرم می‌خورم». و تصویر به کمک ذهن می‌آید: از شاعر تنها اسکلتی باقی می‌ماند با کلاه مکزیکی اش؛ آن هم در شکم غول «خیابانی». این بار دیگر چشم‌های غول خیابانی اشکی نمی‌ریزند، شاد و براقتند و از زبان اوست که قطره‌ها چکه می‌کند و زمان در «ساعت مچی» غول مدرن، «آخر شب» را نشان می‌دهد.

واقعیت هولناکی که طنز با این شیرینی زهرناک، آن را نشان می‌دهد، این است که جهان فراغتی مابه جایی رسیده است که دیگر کاری از ادبیات و هنر و فرهنگ برنمی‌آید، جز ایجاد

او حتی در خانه خیالی اش، آتنن مخصوصی دارد برای دیدن کارتون موقعی که سوار بر حیوان خانگی اش ووجه و وجهه می‌کند؛ شغلی دارد که عاشق آن است؛ گیتار می‌زند و آواز می‌خواند؛ دوست داشتن و مهر و محبت و صلح و صفا، جزئی از آرمان‌های تجسم یافته وی است که تصویرهایش در این آلبوم خانوادگی چسبانده شده.

پس از پایان قسمت اول (دنیای خیالات) و درست به محادث و نیز علیه آن، واقعیات شروع می‌شود. تصاویر خانه واقعی او را نشان می‌دهد. در عکس واقعی، کانون گرم خانواده وجود ندارد تا

او در مرکز آن قرار گرفته باشد. او به گوشه‌ای پرتاب شده و مادر چمدان به دست، با پدر در حال دعوا و مرافعه هست. در این مسیر واقعی، همه چیز متلاشی شده و از هم پاشیده است. حیوان خانگی او یک کلاع کوکی است. شمایل

و ارزش‌گذاری مجسم می‌کند، اما حالت طنز و لحن خاصی که به خود می‌گیرد، آن موقعیت و تیپ را در ذهن مخاطب تخریب می‌کند؛ تخریبی آن چنان بی سر و صدا که ذهن نمی‌تواند در برایش موضع بگیرد و به دفاع از آن موقعیت یا حالت برخیزد. داستان از قدرت زبانی ای برخوردار است که خواننده را با حالت ترسیم شده، تنها می‌گذارد و نویسنده را از متن معركه حذف می‌کند. به همین دلیل، به ندرت خواننده‌ای می‌تواند در مقابل آن حالت دفاعی به خود بگیرد؛ چون طنز خواننده را بی آن که متوجه شود، خلع سلاح می‌کند. طنز حالت تصلب و سفتی را از او

و نابخردانه آن را می‌براند. این تیپ با ماهی طلاسی آرزو در دست، دست به یک مسافت ذهنی در عالم خیالات می‌زند و فرصت طلاسی در این سیر و سفر رویایی، هم چون ماهی در دستان ماهی گیر، می‌میرد و چیزی باقی نمی‌ماند برای تحقق آرزو جز جنازه ماهی:

«ماهی گیر جوان که از خوشحالی در پوست خودش نمی‌گنجید، چشمانش را بست و رفت به دنیای خیال.» اولین واکنش او در برابر این ماهی طلاسی که در دستانش قرار گرفته، «بسن!» چشم‌هاست (به جای بازترکردن چشم‌ها و بصیرت بخشیدن به آن‌ها):

«ماهی گیر جوان خیال کرد و خیال کرد و با چشمان بسته آرزوهای بی‌شمار را یک به یک شمرد تا که ساعتها گذشت. چشمانش را که باز کرد، دید ماهی برآورنده آرزوهایش تویی دستش مرده.»

همه چیز در این طرفة‌العین (چشم بستن و

نویسنده در بیشتر قصه‌هایش، از همنشینی تقابل‌ها سود جسته است.
او تقابل‌های زندگی را به گونه‌ای موازی در کنار هم می‌چیند
تا از این همنشینی، داستان خود را بسازد. در داستان آلبوم خانوادگی،
واقعیت و خیال در کنار هم قرار می‌گیرند. این همنشینی در ساختی خوش، به نام آلبوم خانوادگی صورت می‌پذیرد



می‌گیرد و او نرم و راحت، به مقولاتی نزدیک می‌شود که در غیر طنز، محال است که تحمل رویارویی با آن را داشته باشد. شاید همه این‌ها به این دلیل باشد که طنز داستان، نشانه‌ها و آرایه‌هایی به زبان می‌بخشد که غیرواقعی اش جلوه می‌دهد؛ انگار که اصلاً جدی نیست و واقعاً هم جدی نیست و خیلی خیلی فراز از جدی است. با تجربه‌های فراوان فردی و اجتماعی و تاریخی که ما در از دست دادن فرسته‌های طلاسی و تبدیل آن‌ها به فرسته‌های مسی و حلبي و لجنی و میتی داشته‌ایم، شوخی با همای سعادت و پراندن آن و ضایع کردن آرمان‌ها...



بازکردن)، از دست می‌رود. در این داستان نیز طنز یکی از راههای ورود به وضعیت تراژیک است. زبان طنز از قدرت خفیه‌ای بهره‌مند است که در عین نشان دادن سرنوشت تراژیک ماهی گیر، آن را تأیید نمی‌کند. حالت انفعالی و پذیرشگری را در خواننده نیز به حداقل کاهش می‌دهد و در موارد موفق و عالی خود، آن را به صفر می‌رساند و تیپ‌هایی را که به کلمه درمی‌آورد، در ذهن مخاطب خود منفی می‌سازد و حالت قهرمانانه و الگووار او را تخریب کرده، به یک ضد قهرمان مبدل می‌شود.

زبانی که نویسنده، در ترسیم وضعیت و تصویر تیپ ماهی گیر به کار می‌برد، منفور و منفی نیست؛ انگار که تنها موقعیتی یا حالتی را با زبانی خونسردانه و بی‌تفاوت و عاری از احساس

واقعی او یک بچه خیابانی گل فروش را نشان می‌دهد و در تصویر پایانی قسمت دوم (دنیای واقعیات)، جهان متلاشی و فلاکتزده او، چهره به چهراش شاخ و شانه می‌کشد؛ خانه‌ای درب و داغان و قوطی کبریتی؛ موشکی در حال سقوط؛ جسد کودکی در وسط؛ بچه‌ای نشسته بر تلی از ویرانه‌ها؛ داستان با نشان دادن دنیای ویرانه کودک، «بدون پایان» ادامه می‌یابد؛ به تعبیر شمس لنگرودی: «قصیده لبخند چاک چاک.»

هنر میراسدالله، در قصه‌های غیر معمولی اش، بیشتر رویکردی اجتماعی دارد تا فردی. بر فرد هم اگر تکیه و تأکید می‌شود، در متن بزرگ‌تری نگریسته می‌شود که روابط اجتماعی بر آن حاکم است و این یکی از تفاوت‌ها و فاصله‌گیری‌های اوست از طنز سیلوستین که

سرخوشانه و بازیگوشانه کلمات و تصاویر در جهان پس امده‌اند می‌ماند و به مفهوم آثارشیستی کلمه، طنزی است «انقلابی». طنز علی‌رضا میراسدالله، در چارچوب همین استانداردهای موجود، دست به «روفور» می‌زند. به همین دلیل است که سرخوشی و الذتی که از طنزهای سیلوراستاین حاصل می‌شود، قابل قیاس با طنزهای میراسدالله نیست.

«شاه نامه» من، به چوهره اصلی شوخي و شیطنت و بازیگوشی سرخوشانه نزدیک‌تر می‌شود. بازی از همان عنوان شروع می‌شود که یک اسطوره شاعرانه ملی را تبدیل می‌کند به

امری خصوصی در دنیا
نهنی طنپرداز که انعکاس
هنری دنیای عینی در
جهان‌بینی اوست. در این
«خنده - بازی» خط‌نماک در
شوخي سربه سرای بالوقاسم
فردوسي که شاه نامه
«حقیقی» ایرانیان را به نظم
کشیده، علی‌رضا میراسدالله
شاه نامه «واقعی» ایرانیان

آشکاری در متن از او به چشم نمی‌خورد و کوشیده است تا تنها به عنوان روشنفکر ناظر، ترسیم‌گر و تجسم بخش «متبسّم» زشتی‌ها و زیبایی‌ها و شکاف‌های اجتماعی موجود باشد، به آسانی می‌توان نگاه و رویکرد نویسنده را به دست آورد که مظاهرش از این تقابل و ایجاد دو خط محاذی در ترکیب آلبوم خانوادگی چیست. نگاه انتقادی او به وضعیت اجتماعی نا به سامان و از هم پاشیده، خود را به سهوالت آشکار می‌کند. در حالی که در طنزهای سیلوراستاین، این امکان تقریباً به صفر می‌رسد و از لابه‌لای طنز نوشتاری و تصویری او، نمی‌توان به اندیشه‌ای منسجم و

فرد محور است. نگاه اجتماعی او در حاشیه و پیرامون فرد قرار می‌گیرد. سیلوراستاین از طریق طنز، تصویرهایی از درون آدم‌ها را بر ملا می‌کند که هیچ‌کس جرأت اعتراض به آن‌ها را ندارد. دوربین روایتی طنز سیلوراستاین، حرکت خود را بر درون انسان زوم کرده است و در آن متن به چرخش درمی‌آورد. زاویه دوربین میراسدالله اما بیرونی و بیشتر روایت‌گر است تا بر ملا کننده. میراسدالله نمی‌خواهد افشاکننده باشد. او بیشتر می‌خواهد مسائل مورد نظر خود را بر جسته کند. تفاوت جوهری دیگری که طنز میراسدالله را با همه نزدیکی‌های تصویری و گفتاری به

سیلوراستاین، از او جدا می‌کند و بر راهی دیگر می‌کشاند، گرایش اعتدالی طنز نویسنده است که تفاوتی آشکار و مشخص با گرایش‌ها و رویکردهای افراطی سیلوراستاین دارد. طنز میراسدالله بر مسیر مشخص و حد و مرزداری

هتر میراسدالله، در قصه‌های غیر معمولی اش،

بیشتر رویکردی اجتماعی دارد تا فردی. بر فرد هم اگر تکیه و

تأکید می‌شود، در متن بزرگ‌تری نگریسته می‌شود که

روابط اجتماعی بر آن حاکم است و این یکی از تفاوت ها

و فاصله‌گیری‌های اوست از طنز سیلوراستاین که فرد محور است.

نگاه اجتماعی او در حاشیه و پیرامون فرد قرار می‌گیرد



را به هزل می‌کشد. این بازی که در عنوان داستان نیز جا خوش کرده، توانسته به تمام عناصر متن سرریز کند و جمله به جمله حرکت‌های خلاق تخلیل سرخوشانه و تیزه‌هشانه خود را به پیش ببرد و آن گاه در یک پایان قوی و غافلگیر کننده، مخاطب را به وضعیت دلخواه برساند. جمله‌ها همراه با تصاویر، گام به گام شاهنامه جدید را روایت می‌کنند که در عین واقعی بودن، به شدت شکل یک بازی شاد و شیطنت بار کودکانه را به خود گرفته است:

«این شاه عاشق سیرک است. او به تمام مردم کشوارش دستور داده است روی

سیستماتیک دست یافت. بر عکس، گیجی و هرج و مرد نهیلیسم عجیبی در مجموعه آثار سیلوراستاین به چشم می‌خورد که او را به وضعیت پس امده‌اند نزدیک‌تر می‌کند. حتی در متن داستانی نسبتاً منسجمی مثل درخت بخشندگ،

هنوز هم بعد از گذر این همه سال دست خود را رو نکرده است که چه می‌خواسته بگوید. آیا توصیف او توصیفی تأیید‌آمیز است از بخشندگی و ایثار مطلق خود، یا آن که چیزی در برابریش بگیرد؟ یا یک نوع به تمسخر گرفتن این نوع بخشندگی است؟ آیا یک اثر اخلاقی معناگر است یا ضد اخلاق و پوچ گر؟ درخت بخشندگ، متنی

است که کلیسا را آن مانور زیبادی داده است و از آن مفاهیم معنوی و عرفانی عمیقی استخراج کرده که با جهان‌بینی کلی سیلور استاین نمی‌خواند و با توجه به نمادها و نشانه‌های دیگر وی، می‌تواند در تخریب تمام این معانی به کار رود. این وضعیت پس امده‌اند نیست تقویاً در تمامی آثار او به طرق گوناگون تعبیه شده است و معنای مورد نظر سیلور استاین، به جای در دسترس قرار گرفتن، از چنگ می‌گریند.

طنز داستان‌های میراسدالله، معناگریز نیست و نشانه‌هایی دارد که خواننده را به ادراک‌های مشخصی می‌رساند. در حالی که نشانه‌ها در آثار سیلور استاین، علیه هم به کار می‌روند و هر کدام به نحو دیگری را تخریب و واژگون می‌کنند. به همین دلیل است که طنز سیلور استاین، به بازی

حرکت می‌کند، اما طنز سیلور استاین حتی مسیر حرکتی خود را هم تخریب می‌کند. او حریه طنز را علیه همگان به کار می‌برد؛ از خودش گرفته تا کودک تا مخاطبی که می‌خواندش ... هیچ کس در طنز سیلور استاین، از پرده‌هایی از در امان نیست. اما میراسدالله در عین متفاوت بودن، کوشیده است تا نظیف و پاکیزه و بهداشتی و مبادی آداب باشد و چارچوب‌های این جایی طنز را (به خلاف مثلاً عبید زاکانی و ایرج میرزا) تا حدود زیادی رعایت کند.

طنز در قصه‌های میراسدالله، با این که معنای مورد نظر نویسنده را تاحدی به عقب می‌راند، اما به راحتی در دسترس قرار می‌گیرد. در همین قصه آلبوم خانوادگی، با این که نویسنده از متن حذف شده و هیچ گونه جهت‌گیری

دست‌های شان راه بروند.»
کلمات بازی کودکانه‌ای را همراه با تصاویر آغاز می‌کنند و همین طور با آمدن شاه‌های

«پشه غیرمعمولی»، از معمولی‌ترین قصه‌های این مجموعه غیر معمولی است. هر کدام از اعضا این مجموعه دوگانه ده جلدی، با قوت و ضعف‌های خود، راوی بخشی از زندگی هستند که معنایی را دنبال می‌کنند. هر چند تمامی آن‌ها از طنزی درجه یک بهره‌مند نیستند، در کل بازی جدیدی را ترتیب داده‌اند که از سطح متعارف فراتر

می‌رود. البته پشه غیرمعمولی با این که در هر جمله‌ای که زندگی پشه را روایت می‌کند، می‌کوشد غیرمعمولی باشد، اما فضایی معمولی و سرد پدید آورده است. پشه غیر معمولی، روز شنبه به دنیا می‌آید و هر روز چیزی یاد می‌گیرد: روز یک شنبه گیتار زدن، دوشنبه فلوت زدن، سه‌شنبه ویلن زدن، چهارشنبه پیانو زدن و پنج‌شنبه عضو رسمی

یک گروه موسیقی می‌شود و جمعه هم با پشه کش می‌میرد. روز جمعه، روایت معمولی و سرد قصه را متوقف می‌سازد و خواننده را دچار یک ایست حسی می‌کند. اگر با همین ایست ناگهانی داستان پایان می‌یافتد، شاید می‌توانست ضربه‌ای بر ذهن خواننده باشد؛ ضربه‌ای که بی‌پاسخ به حال خود رها می‌شد، اما روایت در شکل عکس‌های یادگاری ادامه پیدا می‌یابد و داستان را دچار دور باطل می‌کند.

در این جا می‌توان با این گفته رضا براهنی موافق بود که «طنز شبیه شعر است» و هم چون شعر، به شدت نیازمند الهام و تخلیل. این داستان نشان می‌دهد که نفس الهام در آن به صفر رسیده و نویسنده به زور، طنز را ساخته است. تخلیل نویسنده، او را در پرورش داستان همراهی نکرده است. شخصیت پشه، به خصوص از جهت غیرمعمولی بودنش، در قالب خود جا نمی‌افتد و خواننده با آن هیچ گونه ارتباطی، مثبت یا منفی برقرار نمی‌کند. ساخت داستان نیز چنان نیست که بتوانیم این ابهام و گنگی را در جهت تعویق یاتعلیق معنایی داستان به شمار آوریم.

ضد هنر «روزی که هنر به جنگل راه یافت»، شیر شاعر شد، با تمام اجزای ناهمخوان خودش، به شعر نزدیک می‌شود. هنر و جنگل دو واژه دور از هم‌اند. از جنگل در کاربرد عامیانه‌اش بیشتر یاد «قانون جنگل»، یعنی وحشی‌گری و بدیوت می‌افتیم که ارتباطی با هنر ندارد. هم چنین، کنار

که طنز در وضعیت خودکامگی مطلق سربرمی‌آورد و اقتدار شاهانه را در ذهن مردمان در هم می‌شکند و آن را به استهزا می‌کشاند.

آن چه این قصه را از دیدگاه طنز و هدف سرخوشانه و شیطنت‌آمیز آن برجسته‌تر می‌کند، پایان بودار و خیس آن است. شاه نامه من می‌توانست با روایت هر کدام از این شاهان پایان

مخالف، این بازی تداوم پیدا می‌کند. هر شاه با خواسته ویژه خود، باب بازی و شیطنت تازه‌های را می‌گشاید؛ بازی ای که یک نفر در آن تعیین کننده است و بقیه فقط مجری طرح‌های اووهستند. خصیصه بازی جمعی، مشارکت جویی آزادانه و پای‌بند به قواعد بازی است. هر کس نقشی معین و متناسب و هماهنگ را بازی می‌کند، اما در بازی شاهنامه، فقط یک قدر

قدرت دیکتاتور و فرمانده و رعب‌انگیزی که در برابر هیچ کس مسئول و پاسخ‌گو نیست، سرنوشت میلیون‌ها انسان را با قاطعیت شمشیرش رقم می‌زند:

«این یک شاه کوتوله است که قدر رسمی کشور را یک متر و پنجاه سانتی متر اعلام کرده است و اضافه همه را می‌برد.»
شاه دیگری بازی خواب به راه اندخته است.

داستان ماهی گیر، هجو تیپ خیال پرداز است:

کسانی که وقتی فرصت‌های طلایی،

هم چون یک موقعیت عالی (اکازیون) دم دست شان قرار می‌گیرد، به جای گرفتن آن و به چنگ آوردنش، شروع به رویاپردازی می‌کنند.
با اصطلاح «همای سعادت» بر شانه‌شان می‌نشیند و نا�ر دانه آن را می‌برانند. این تیپ با ماهی طلایی آرزو در دست، دست به یک مسافرت ذهنی در عالم خیالات می‌زند و فرصت طلایی در این سیر و سفر روایی، هم چون ماهی در داستان ماهی گیر، می‌میرد و چیزی باقی نمی‌ماند برای تحقق آرزو جز جنازه ماهی

پذیرد و تنها یک طنز سیاسی متعارف باشد، اما با پایان خیس خود، وارد بازی جدیدتری می‌شود که خود این شاه نامه رانیز به هجو می‌کشد و بر مبنای ضرب المثل ایرانی «شاه نامه آخرش خوش است»، نقش پایان آن را بر آب می‌زند: «حالا خوب دقت کنید!

این بچه خواهر من است که امروز روی شاهنامه من جیش کرد و جیشش تاج هفت شاه را با خود برد و کشور پنچ تای آن را به کلی غرق کرد و غذای باقی آنان را هم نجس کرد.» داستان شاهنامه چنین پایانی را نمی‌طلبید و همین نظریه‌بین است که آن را خواندنی‌تر و جذاب‌تر از باقی قصه‌های تصویری میراسdaleh از آب درآورده است؛ صحنه‌ای که همه شاهان در جیش کودک غرق شده‌اند و خودشان با تاج‌های شان دست و پا می‌زنند و کمک می‌خواهند. نویسنده پایان قصه را از این تخریب شاهان نیست، بلکه ایشان می‌خواهند خواب شان را هر چه زودتر از خودش، و به وسیله مقدس اعدام،

نمایند. برای همین، همه خدم و حشم و عناصری را که لازم دارد، برای یک کشور شاهنامه دیگر، زودتر از خودش، و به وسیله مرگ، تنها مشاهده می‌شود که اعدام، به آن دنیا می‌فرستد. مشاهده می‌شود که اعدام، کار خشن و ضد بشری ناشی از خوی ددمنشانه و شاهان نیست، بلکه ایشان می‌خواهند خواب شان را هر چه زودتر تعییر کنند...

شاهان مظہر اقتدار و سلطه هستند. طنز یکی از بخطرترين راههای مبارزه با آن چیزی است که قدرت مبارزه با آن از انسان سلب شده است. طنز بی آن که خطر کندو به مهلکه بیفتند، وارد جنگ با قدرت می‌شود، جنگی پنهان. او از طریق این جنگ پنهان، سلطه قدرت را به ریشخند می‌گیرد. شاه نشانه و نماد قدرت مطلق یا استبداد همه جانبه است: یک شاه دوست دارد مردم روی دست‌های شان راه بروند؛ شاه دیگر املت دوست دارد؟ پس همه مرغ‌ها باید روزی ۳۶۵ تا تخم بگذارند؛ شاه دیگر می‌خواهد فقط یک کشور وجود داشته باشد. برای همین، تمام کشورهای دیگر را از روی نقشه جغرافیا پاک می‌کند؛ شاه دیگر و شاهان دیگر... و این جاست

داستان هم می‌کشاند:

«بعضی وقت‌ها من بچه خواهرم را روی پایم می‌نشانم و برایش توضیح می‌دهم که در این دنیا نباید روی همه چیز جیش کرد.

او به دقت به حرف‌های من گوش می‌دهد و بعد روی پای من هم جیش می‌کند و پا به فرار می‌گذارد.»

به نظر من، کار نویسنده در این قصه، با درخشان‌ترین کارهای سیلوراستاین پهلو می‌زند.

بی حاصلی محض و از آن جا کشیده می‌شود به خود قصه. «بخشید که این قصه هیچ حاصلی نداشت».

ادبیات تا بوده، درجهت تثبیت عشق قدم برداشته و آن را ناجی وجود و بودن انگاشته، اما نویسنده از طریق طنز، ماهیت خنده‌دار و مضحك عشق را بر ملا و آشکار می‌کند تا نشان دهد که عشق مضحك‌ترین وضعیت را خلق می‌کند که هیچ حاصلی جز همین شکل بخشیدن به مضحكه پوچی به نام عشق ندارد. نویسنده می‌خواهد از طریق طنز، اسطوره عشق را از اوج به زیر بکشاند و از حالت قهرمان، به ضد قهرمان تبدیل‌اش کند، اما متأسفانه از عهده این کار برینامده است. به اعتراض خود نویسنده «این قصه هیچ حاصلی نداشت»؛ چون نتوانست به مقصود مورد نظر خود، یعنی هجو عشق نزدیک شود.

در یک نگاه کلی، می‌توان گفت که در این مجموعه ده جلدی، فرم بر محتوا غلبه دارد. شکل و شمایل کتاب، از قطعه و

اندازه تا شیوه اجرای هنری آن و تفکیک قصه‌ها از هم در جلدی‌های جداگانه و آرایه‌های گرافیکی آن، غیر معمولی‌تر از داستان‌های غیر معمولی است. به ویژه تکیه‌ای که در هر مجموعه بر طنز بودن کارهای میراسdaleh شده است، توقع خواننده را بالاتر می‌برد. تصویرها و داستان‌ها هر دو از مایه‌های طنز قوی و عالی برخوردار نیستند. غیر معمولی‌اند و تا حدی بازی‌های جالب و زیبایی به راه انداخته‌اند، اما به کمال خود دست نیافته‌اند. کمال بی‌نقصی یک اثر نیست، فراوانی داشته‌ها و انباشت خلاقيت‌های متن است و این اثر، به کمال دلخواهی که ظرفیت آن را هم داشته است، نرسیده. این کمال گرایی را در شکل و شمایل کتاب می‌بینیم که کار ناشر است و حظّ بصري و ادراک زیبا‌نسانه، ذهن را پر و اقاعان می‌کند، اما همین پُری از داستان‌ها و کاریکاتورها حاصل نمی‌شود.

با این همه، ایرادهای من نسبی است، نه مطلق. این مجموعه، در میان چیزهایی مانند «کمیک استریپ»، «طنز تصویری»، «کاریکاتور با شرح» و «طرح / قصه» معلق است. امتیازهای برجسته آن را نیز برشمردم. این آغاز خوب را به مؤلف و ناشر کتاب تبریک می‌گوییم.

و ترکیب نوشتار و تصویر، شباهت‌های مضمونی این داستان را با داستان غول بیابانی تداعی می‌کند. البته این معنا در جمله‌های بعدی داستان و تصویرها دنبال نمی‌شود و از آن معنا جدا می‌شود، بی آن که معنای جدیدی را جایگزین سازد. در این قصه، پایان داستان با این که زیبایت و کمی عجیب، اما گنگ و نامفهوم می‌ماند. فضاهایی که جمله‌های کوتاه می‌سازد، بازی جالبی راه انداخته‌اند، اما انگار که معنای خاصی را دنبال نمی‌کنند. حرکت ضد هنری روباء و جدای او از باقی حیوانات، در هاله‌ای از

هم نشاندن شیر و شاعر که در عین زیباسازی بافت جمله، حالت بازی وار آن را ارتقا بخشیده است. داستان با همان اولین جمله، ذهن را قلقلک می‌دهد. شیر تنه درخت را تبدیل به میز کرد، با چشمانی بسته و مدادی در دست و کاغذی در برابر شعری که بر روی آن نوشته «مرگ کلاغ، آ، آنوه بودن» و ترکیب متناقض این شعر با اسکلت یک حیوان و جنазه یک کلاغ که در کنارش افتاده و احتمالاً شیر آن را میل فرموده و بعد برای مرگش شعر می‌سراید... نوشтар چیزی می‌گوید و معنایی را

انتقال می‌دهد که تصویر، آن معنا را تخریب می‌کند و به تممسخر و بازی می‌گیرد. هنر وقتی به جنگل، مظهر بی‌قانونی و بی‌قادگی و خشونت راه پیدا می‌کند، آن را تغییر ماهوی می‌دهد و از شیری که تنها درندگی را می‌شناسد، یک شاعر می‌سازد. متن خواننده را فریب می‌دهد، اما تصویر پرده از این فریب توخالی بر می‌دارد و نشان می‌دهد که ممکن است هنر به جنگل راه باز کند و شیر

هم شاعر بشود، اما از درندگی خود فالصله نمی‌گیرد. او کلاغ را می‌کشد و می‌خورد و برابر شعر می‌سراید. عبارات بعدی باز در جهت فریب خواننده به کار می‌روند. تصویرها قدمی در جهت بر ملاسازی این فریب برمنی دارند تا می‌رسند به: «روزی که هنر به جنگل راه یافت، کلاغ خواننده شد و کرکس نوازنده».

با راه‌یابی هنر به جنگل، هر کدام از حیوانات چیزی می‌شوند. اسب آبی راقص می‌شود، فیل مدل، گوزن طراح لباس. تنها یک نفر هست که وقتی هنر به جنگل راه می‌یابد، او از جنگل می‌رود:

«روباء دم کج کرد و گفت: «این جا دیگر جای زندگی نیست» و از جنگل رفت.» تصویر روباء و شکستن کادر جنگل، توسط روباء و خروج او از جنگل، خود یک حرکت هنری است. او خودش چیزی نمی‌شود، اما شکستن چارچوب خودش، یعنی خروج روباء از جنگل، جایی که محل زندگی اوست و حرکت او در تصویر در شکستن پایان جنگل، یک «پایان هنری» خلق می‌کند. حرکت ضد هنری روباء، خود به خلق سبک جدیدی از هنر منجر می‌شود که تا به حال نبوده است. شروع داستان ضد هنر